

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 7 (1953)

Heft: 6

Rubrik: Summary

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Kühlanlage Stadtsptal Waid, Zürich

Die von uns erstellte Groß-Kühlanlage in der Hauptküche besteht aus 11 verschiedenen Kühl- und Gefrierräumen, die zusammen ein Fassungsvermögen von 40000 bis 50000 kg haben. – Seit ihrem bald vierzigjährigen Bestehen war unsere Firma am Fortschritt der Kältetechnik maßgebend beteiligt und hat sehr oft Pionierdienste geleistet. Sie hat weder Mühe noch Kosten gescheut, um ihre Fabrik und Organisation den stets wechselnden Erfordernissen anzupassen. Sie verfügt für alle kältetechnischen Fragen über Spezialisten, die dank ihrer langjährigen Erfahrung in der Lage sind, die Kundschaft sachkundig zu beraten und Aufträge zuverlässig auszuführen.

AUTOFRIGOR AG. ZÜRICH

Schaffhauserstraße 473 Telefon 051 / 48 15 55

Vertretungen und Servicestellen in: Basel, Bern, Biel, Davos, Fribourg, Genève, Interlaken, Landquart, Lausanne, Lugano, Luzern, Martigny, St. Gallen

Im

STADTSPITAL WAID, ZÜRICH

wurden



GLASSEIDE-MATTEN

für

Trittschall-Dämmung in allen Korridoren

und

Wärme-Isolierung in allen Dachräumen

über Strahlungsheizung verwendet

CAVIN & CO

Glasspinnerei

Talstraße 62

Tel. 051 / 27 11 90

ZÜRICH 1

Fabrik in Adliswil ZH

A cet effet, on a créé des étagères métalliques aisément déplaçables dont les parois en Pavatex sont peintes en rouge vermillon, jaune citron, violet, vert clair et foncé. Leurs éléments sont interchangeables et, séparés en trois, ils peuvent être posés côte à côte. Les groupes de meubles disposés en alcôves donnent au magasin, grâce à leurs accents de couleurs et de structure, un mouvement très vivant.

Transformation du magasin Wohnbedarf S.A., Bâle (pages 314-317)

Le problème consistait à transformer un magasin de 44 m de longueur ayant une largeur maximum de 7 m; ses différents locaux, situés à différents niveaux dans l'ancienne cité, avaient évidemment des hauteurs différentes. L'exposition devait montrer des groupes bien ordonnés en évitant de présenter «la chambre toute prête» afin de pousser le client à «arranger» eux-mêmes. Pour empêcher l'espace très oblong de faire «tuyau», on a placé sous le jour d'en haut trois parois dont l'une est conçue comme armoire de bureau. L'introduction d'une galerie a permis d'élever la vitrine, de façon très heureuse, au niveau de l'exposition: on peut maintenant traverser le magasin dans toute sa longueur sans monter ni descendre d'escalier. Le parapet de la galerie est pourvu de panneaux interchangeables de différentes grandeurs sur lesquels on peut fixer des photos, échantillons de couleurs, de tissus, etc.

Exposition de chaises Thonet, New York (page 318)

Le Musée des Arts Modernes de New York a célébré le centenaire de la Maison Thonet Brothers Inc. en organisant du 12 août au 4 octobre une exposition des produits les plus spectaculaires de cette maison spécialisée dans la fabrication de sièges. Treize types sélectionnés de chaises, datant de 1836 à 1952, ont montré que les frères Thonet ont été des pionniers modèle et qu'ils ont largement contribué au développement de belles formes de sièges.

Éléments variables de placards (page 319)

Les nécessités d'une grande concentration ont mené au développement des éléments de placards démontables illustrés ci-contre; ils s'adaptent aux différentes hauteurs des pièces et aux multiples exigences de nos jours, parce que les différentes combinaisons sont infiniment variables. Ces éléments sont déplaçables le long de supports tendus entre le plancher et le plafond.

Nouveaux éléments d'aménagement intérieur (pages 320-323)

«Équipement d'habitation» est le terme sous lequel les architectes-ensembliers Charlotte Perriand et Martha Villiger ont lancé, avec Jean Prouvé, de nouveaux types de meubles fabriqués en série. Il s'agit d'un essai de solution de l'aménagement intérieur tout entier (meubles amovibles et encastrés) sur une base industrielle. Afin de satisfaire aux exigences de l'habitation moderne qui demande des placards, armoires et parois entières à placards peu encombrants, ainsi qu'une fabrication économique, on a développé de nouvelles méthodes de construction permettant d'adapter dans l'atelier de construction les éléments de placards préfabriqués aux dimensions imposées et de les monter sur place. Cette méthode de fabrication extrêmement souple a permis d'élargir le programme initial de construction et ces éléments ont également pu être utilisés dans les hôtels, pensionnats, bureaux, magasins, écoles, etc.

«La maison dans le hall» (pages 324-325)

La maison repose sur des supports d'acier; elle comprend une salle de séjour haute de deux étages, une chambre à coucher, une chambre d'enfants, une cuisine, une salle de bain et une entrée. Elle est placée de telle manière dans le hall que l'étage supérieur est à la hauteur de la galerie du vestibule et que cette habitation est accessible soit du premier étage de l'école, soit, par un escalier, du hall.

Chambre de séjour et de travail dans un immeuble locatif (pages 326-327)

Les chambres des nouvelles habitations locatives sont assez étroites. On désirait néanmoins avoir une chambre plus grande dans un appartement au 11e étage d'un

immeuble près de Hambourg: on fit disparaître une paroi séparant deux pièces et l'on obtint ainsi une chambre traversant tout l'immeuble et ayant deux parois vitrées, l'une donnant sur l'est et l'autre sur l'ouest.

Rénovation d'un magasin de corps d'éclairage (pages 328-329)

Il s'agissait là de transférer l'ancien magasin de vente qui n'avait qu'une vitrine dans le coin de l'immeuble dont la superficie et la surface des parois étaient moins grandes, mais qui offrait quatre vitrines extrêmement bien situées. Le nouveau magasin devait être relié avec les locaux de vente et d'exposition situés au premier étage, avec l'expédition, l'entrepôt, les ateliers de réparation et de montage au sous-sol par un ascenseur. Au 1er étage, il fallait transformer le département des machines à laver et frigidaires, reorganiser celui des appareils de TSF et de télévision et créer, si possible, une vaste salle d'exposition. On demandait de plus: un bureau, des locaux ou places de démonstration des machines à laver, des mélangeurs, des aspirateurs, des appareils de télévision et des corps d'éclairage.

Tapis Héluouan (page 334)

Les premiers dessins de Gauchat correspondaient exclusivement à la technique de tissage et à ses possibilités, et les couleurs naturelles, blanc, beige, bruns clair et foncé, gris, noir et marron conféraient leur caractère aux tapis «Héluouan»; aujourd'hui, Gauchat essaie des dessins plus riches, géométriquement simples (toujours avec de la laine non colorée) rappelant la technique si compliquée de tissage des bédouins Kélims.

Tapis Tisca (page 335)

Les formes créées par Honnegger vont de l'accord simple de deux couleurs en raies géométriques, des formes organiquement courbées et richement colorées aux tapisseries sous forme de reproductions d'images. Il invente de nouvelles variations en rasant le poil et en formant des reliefs assurant une tranquillité accrue des teintes. Ou bien, il essaie d'imprimer le tapis en utilisant des dessins très fins. Sa collection comprend aussi des tapis à long poil qui montrent la chaîne colorée toute nue.

Nouveaux tapis Waron (page 336)

Une nouvelle méthode de tissage permet de confectionner d'une seule pièce les tapis minuscules aussi bien que les pièces mesurant jusqu'à 11 m de large sur 13,50 m de long. Elle met également à même de produire des dessins formés de surfaces colorées nettement délimitées et contrastantes.

Summary

Waid Municipal Hospital, Zurich (pages 295-310)

Spatial organization

1. Ward divisions
 - a) Department for chronic invalids 243 beds
 - b) Medical department 54 beds
 - c) Surgical department 121 beds

Total number of beds 418

2. Administration

- a) Porter and telephone switchboard
- b) Administration
- c) Welfare and parents' department
- d) Stores administration

3. Treatment

- a) Surgical dept.
- b) X-ray
- c) Medical dept.
- d) Chronic invalids
- e) Physiotherapy
- f) Laboratories
- g) Pharmacy
- h) Specialists
- i) Conferences

4. Post-mortem

5. Kitchen and staff rooms

6. Laundry

7. Heating and power plant

8. Staff residences

9. Sundries

The purpose of the hospital was described as under:

The Municipal Hospital is to relieve pressure on the already existing Zurich hospitals and to supplement them, particularly by means of its department for

chronic invalids, whose accommodation has hitherto been inadequate. There is to be one smaller medical and one smaller surgical department for acute cases. The department for chronic invalids is to form the nucleus of the Municipal Hospital. In the form of design account has to be taken of the fact that chronic invalids must remain in hospital for months or years and that for them the hospital becomes a home and permanent environment on which they depend for their human relations, occupation and entertainment.

The new buildings are situated in an advantageous part of the hospital site where they receive the maximum sunshine. They consist in essence of ward units arranged side by side facing the south. The grouping of the single blocks gives rise to courts and areas sheltered from the wind. The ward units for chronic invalids are sited on the east side of the rise with its fine views and overlook the southern hospital garden. The ward units acute cases are sited on the west side in the rear depression with uninterrupted views of the south-west hospital garden. They are connected to the rest of the hospital by the main building, which stands at right angles to the slope. The western hospital garden lies one storey lower than the entrance courtyard on the east side of the main building.

Costs

Hospital building including the technical installations.	19 600 000 Fr.
Staff residences	2 250 000 Fr.
Furniture and fittings	3 630 000 Fr.
Acquisition of land	250 000 Fr.
Site work, building services, sewerage	2 980 000 Fr.
Construction of the approach road	1 190 000 Fr.
	29 900 000 Fr.

Shop of Intérieur S.A., Zurich (pages 311-313)

In fitting out the shop, arrangements had to be made so that the furniture on show could be combined in a number of different ways. For this purpose light adjustable metal frames with Pavatex filling in cinnabar red, lemon yellow, violet, and light and dark green were made. These units are freely exchangeable and can also be placed transversely in three parts. The groups of furniture in compartment-like arrangements divide up the sales room in lively fashion by means of their accents of colour and form.

Alterations to the shop of Wohnbedarf A.G., Basle (pages 314-317)

The problem was to convert a shop in an old-fashioned quarter 44 metres in length and 7 metres in width at the widest point with rooms of different heights and at various levels. The display should consist of well-organized groups, but should avoid giving the impression of a «finished room» and stimulate the customer to devise combinations of his own.

In order to avoid a corridor-like effect in the disproportionately long room, there are three walls beneath the skylight, one of which is fitted up as an office cabinet. By the inclusion of a gallery, the show-case area could be raised to the level of the display so that customers can see round the whole 44-metre long shop without using a staircase. The gallery also enables customers to view the part of the room placed at a lower level without going down the steps.

Thonet Chair Exhibition, New York (page 318)

From August 12th to October 4th the Museum of Modern Art, New York, held an exhibition marking the 100th anniversary of Thonet Bros. Inc. and displaying the pioneer achievements of the firm. Thirteen selected types of chair, dating from 1836 to 1952, demonstrated the exemplary manner in which Thonet Bros. have made an important and decisive contribution to the development of good style in chairs by means of their production and design.

Freely combinable wall cupboard units (page 319)

In view of the need for greater concentration, the sectional wall cupboard units illustrated here were developed. They can be adjusted to fit rooms of various heights, freely combined in a number of different ways and suit the many and varied demands of modern living. The adjustable units are fixed to supports which are spanned between ceiling and floor and permit a wide range of combinations.

New creations in the interior decoration range (pages 320-323)

Under the style «Equipelement d'habitation» the interior decorators Charlotte Perriand and Martha Villiger together with Jean Prouvé have created new types of mass-produced furniture. This is an attempt to find a solution to the problem of furnishing flats in regard to both free-standing and built-in furniture on an industrial basis. In order to meet the demand in modern flats for space-saving built-in shelves, cupboards and whole walls of lockers and to make their production economically possible, new methods of construction have been developed which permit the prefabricated cupboard units to be prepared according to the desired dimensions in the factory and then installed in the building. Thanks to the very adaptable mode of manufacture, it has been possible to expand the original programme and the same units have been used not only in flats but also in hotels, boarding establishments, shops, schools etc.

The House in the Hall (pages 324-325)

The house is supported by steel piers and has a living-room occupying two storeys, a bedroom and a nursery, hall, kitchen and bath. It is so placed in the hall that its upper storey is on the same level as the gallery of the vestibule and the house is also accessible from the first storey of the school building, which is the gallery. The house may be entered from the hall by means of a staircase.

Combined living-room and study in a block (pages 326-327)

The dimensions of rooms in newly-built blocks of flats leave little free space. Thus in order to make a large room in a flat of this kind on the eleventh floor of a tall block of flats at Grindelberg in Hamburg the partition between two rooms was removed. In this way a room was created which runs the full depth of the building and is glazed from floor to ceiling on the eastern and western sides.

Alterations to a shop for light fixtures (pages 328-329)

The old sales room, which had only a single show window, was to be resited in a newly available corner shop with less floor space and wall area but four show windows in a very advantageous position. Communication with the sales and display rooms on the first floor, the dispatch department, the stock room, and the repair and assembly shops in the basement was to be provided by a new passenger lift. On the first floor a new department for washing-machines and refrigerators was to be arranged, the radio and television department re-organized and, if possible, a large display room created. Furthermore a department office and demonstration rooms or spaces for washing-machines, mixers, vacuum cleaners, television sets and single electroliners were desired.

Heluan carpets (page 334)

Whereas the earliest of Gauchat's designs were simply determined by the weaving technique, and the natural colours of white, fawn, light brown, dark brown, grey, black and chestnut lent the Heluan its character, he is now attempting a richer patterning of geometric simplicity (still with undyed wool) in the technically complicated weaving style of the "Bedouin Kelims".

Tisca carpets (page 335)

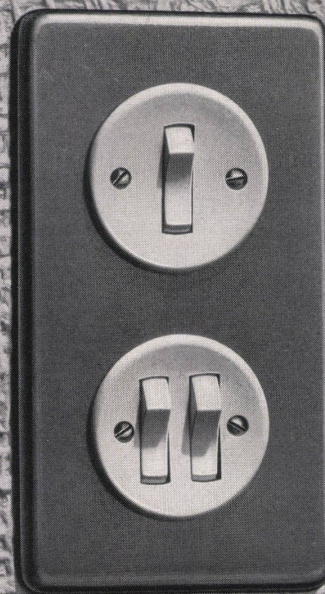
Honegger expresses himself in forms ranging from the simple harmony of two colours in geometric stripes and shapes consisting of organic curves in a rich colour scale to the mural decoration itself executed in pictorial reproductions. Further variations are provided by the cutting out of reliefs in the pile, and these give the room a quiet colour note. Moreover the attempt has been made for the first time to print fine patterns on long-piled carpets. The collection also contains long-piled carpets with spaces left bare so that the woven base, which is partly coloured, can be seen.

New Waron carpets (page 336)

A new advance in textile technology has made it possible to produce the largest and smallest sizes up to a maximum width of 11 metres and a length of 13.5 metres in one piece. The technique of weaving employed in the manufacture of Waron carpets also enables designs with sharply delimited and contrasted surfaces to be produced.

Neue GARDY-Wippenschalter mit Silberpunktkontakten und hohem Kontaktdruck sind elegant, leicht zu betätigen, geräuschlos und unverwundlich

Schemata
0 1- und 2polig
1 1polig
3 1polig
6 1polig
30 1polig
38 1polig



GARDY

Generalvertretung mit Fabriklager

Elektro-Material A.G.

Zürich · Basle · Bern · Genf · Lausanne · Lugano